

La 'Anatomía' del año literario catalán se quedó en Frankfurt y poco más

ROSA MARIA PIÑOL
Barcelona

La quinta edición de *Anatomía* de la literatura catalana no respondió estrictamente al objetivo para el que en principio fue creada por el portal Lletra de la UOC y la Institució de les Lletres Catalanes: hacer balance del año literario y profetizar tendencias.

La organización decidió esta vez hacer un "balance de balances" de las cuatro *Anatomías* anteriores (por las que desfilaron 26 ponentes), lo que restó atractivo a la cita. En un *avant-match* matinal a la prensa -la sesión se hizo por la tarde en el antiguo anfiteatro de anatomía de la Reial Acadèmia de Medicina- falló por enfermedad el crítico Xavier Pla.

Carles Torner, del Institut Ramon Llull, se centró sobre todo

en la Feria de Frankfurt y repitió una realidad ya constatada: que su gran éxito "han sido las traducciones". Y auguró: "La internacionalización de los autores catalanes es ya un hecho irreversible".

La escritora Najat el Hachmi lamentó la excesiva "simplificación" de muchos de los libros que se publican -incluidos los destinados a los niños-, que a veces "más parecen una receta de cocina que verdadera literatura".

Al periodista Vicent Sanchis le tocó responder a la pregunta-provocación "¿por qué los medios de comunicación promocionan sobre todo a los autores mediáticos?". Ello se debe, en su opinión, a que "lo que más vende es lo que más motiva". Y añadió: "Los medios aspiran al poder", y "si a veces la literatura está mal atendida es porque da poco poder".●

Milena Agus, revelación de las letras italianas, llega a España

Un amor secreto

JOSEP MASSOT
Barcelona

Entre tanto libro prefabricado, el caso de Milena Agus es un ejemplo de que siguen funcionando los mecanismos más simples por los que un escritor sin nombre encuentra a su público por medio de la apuesta de una pequeña editorial. *Mal de piedras* (Siruela/Empúries), una historia sencilla de amor, fue publicada sin mucho eco por Nottetempo, la editorial de Ginevra Bompiani. Pero en Francia logró un éxito clamoroso (70.000 ejemplares en pocos meses). Y el libro lleva ahora camino en convertirse en un best seller de calidad en media Europa.

"Nunca había pensado publicar -dice Milena Agus-, pero un día leí un artículo sobre una editorial que publicaba libros para leer de noche, con letra de imprenta grande, livianos, con la cubierta suave y ligera. Sin decir nada a nadie, envié el manuscrito de *Mentre dorme il pescatore* (mientras duerme el tiburón). Muchos meses después me llamó la editora y creí que se trataba de una broma de mal gusto. Así empezó todo. Hace tres años, y ahora tengo casi cincuenta".

Mal de piedras cuenta la historia de una chica que descubre en unos viejos diarios de su abuela una historia de amor secreto. Es una narración que desvela una autora muy sensible. ¿Cómo es Milena Agus? "Mi vida es doble, una vivida, real y amada, y otra fantástica. Necesito mucho pasar de una a otra. A menudo estoy a solas, sólo para hacer de funambulista, es de-

sarda. He vivido toda mi infancia con el mito del regreso a casa. Sobre todo mi madre me hablaba de Cagliari, de su pueblo, de su juventud". ¿Cómo es la Cerdeña real? "Una isla. Una isla distante. Antes, los sardos, llamaban a la península Italiana tierra firme. Hoy decimos 'Voy al Continente'. Es este sentido de lejanía, además de su belleza, lo que la caracteriza".

Milena Agus se puso a escribir "por la necesidad de no derrochar, perder, emociones o recuerdos". "Tengo cajas y cajas de notas, poemas, cuentos cortos. Escribo porque necesito no estar siempre en el mundo real y para explicarme mejor con las personas queridas. Nunca estoy del todo satisfecha con lo que digo y algunas cosas no las diría nunca por vergüenza o por ser muy reservada, así que escribo un cuento y se lo regalo a la persona a la que quiero explicar algo".

La escritora dice que el tema de su libro es "la relación dramática que cada ser humano experimenta entre lo que pensaba que sería su vida y lo que su vida es realmente". "*Mal de piedras* sugiere un modo para resolver este drama, incluso ¡felizmente!". Agus cree que "es imposible conocer a las personas, incluso las más queridas y cercanas".●



VÍCTOR LLERENA / EFE

Milena Agus, ayer en Madrid

cir, para andar sobre aquel filotendido entre dos mundos. Vivo en una casa bastante pobre y vieja, pero bellísima, en el puerto de Cagliari, con una luz extraordinaria. Jamás la abandonaría por una casa más rica".

En el libro, Cerdeña aparece como un personaje más. "Mi padre era marino militar y después de la guerra se instaló en Génova, casado con su novia

LA COMEDIA NEGRA MÁS TRANSGRESORA Y SORPRENDENTE
"Notabilísimo talento narrativo" "Antonio Hernández es uno de los directores más seguros, brillantes y originales del actual panorama del cine español" **** Fotogramas

FESTIVAL DE CINE DE MONTREAL FESTIVAL DE MÁLAGA CINE ESPAÑOL MEJOR ACTRIZ DE REPARTO VERÓNICA ECHEGUI MEJOR GUION VERÓNICA ECHEGUI MEJOR VESTUARIO VERÓNICA ECHEGUI FESTIVAL CINEBAMA DE TOULOUSE

EL PODER, LA TRAICIÓN, EL CHANTAJE, LA MENTIRA...
EL MENOR DE LOS MALES
una película de ANTONIO HERNÁNDEZ

CARMEN MAURA
VERÓNICA ECHEGUI
ROBERTO ÁLVAREZ

HOY ESTRENO

RENOR CINE ALBENIZ FUNATIC CINESA HERON CITY FILMAX GRANVIA CINESA PARC VILLER

A Barcelona'92 no vas poder participar, però pots fer-ho ARA.

Olimpiada Empresarial Solidària
Barcelona - maig-juny 2008

LA VANGUARDIA inscripcions fins el 30 d'abril a
www.jocsinterempreses.com

WANDA VISIÓN PRESENTA
GANADORA DEL OSCAR 2008
MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA

Una película de Stefan Ruzowitzky
LOS FALSIFICADORES
Basada en una historia real

HOY ESTRENO

Club Coliseum Gran Sarrià Multicines JEX CINESA DIAGONAL MAR
NAPOLS IMPERIAL LES GARRES OSCAR ARANTZA FUNATIC SEGLE XXI ANPOST ONGIET VELMO CINESA PARC VILLER B. HORD OSCAR
RENOR CINESA PARC VILLER VERDI V. CATALA TRUFFAUT CASABLANCA CINESA PARC VILLER V. CATALA

V.O. SUBTITULADA